



AURATON Libra R

ver. 20201001

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
HU	Használati utasítás
BG	Ръководство за употреба
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
SR	Uputstvo za rukovanje
PT	Manual de instruções

PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
EN The extended manual can be found at:
SK Rozšírené inštrukcie naleznete na adrese:
CS Rozšířené inštrukcie nájdeíte na adrese:
RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
RU Расширенное руководство можно найти на:
HU A kiterjesztett utasítás a következő címen található:
BG Разширената инструкция може да намерите на:
DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
FR L'instruction étendue peut être trouvée à :
ES La instrucción extendida se puede encontrar en:
EL Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:
IT Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
LT Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
LV Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodamā:
ET Laiendatud juhend on saadaval aadressil:
SR Проширени приручник можете наћи на:
PT O manual estendido pode ser encontrado em:

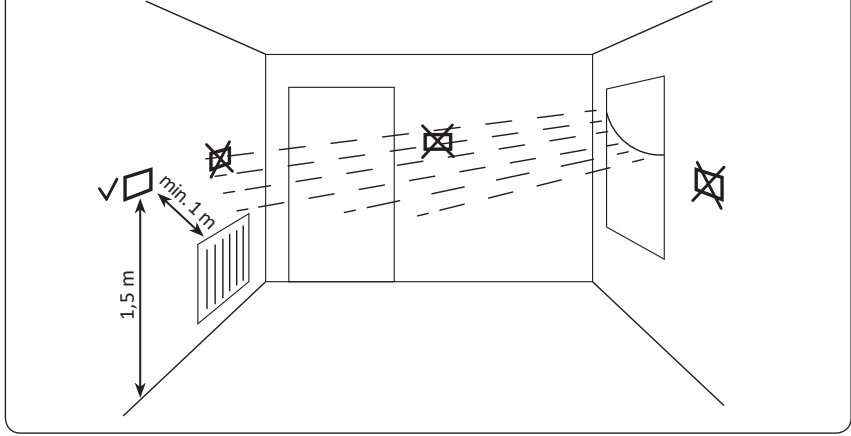
<https://manuals.auraton.pl>



Producent / Manufacturer / Výrobce /
Výrobca / Producător / Производител /
Gyártó / Производител / Hersteller /
Fabricant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Fabbriicante / Gamintojas / Ražotājs /
Tootja / Произвођач / Fabricante:
LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl



PL Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Libra R
EN Choosing the right location for the AURATON Libra R
CS Výběr správného umístění AURATON Libra R
SK Výber správneho umiestnenia AURATON Libra R
RO Alegerea locației potrivite AURATON Libra R
RU Выбор правильного места для AURATON Libra R
HU A megfelelő helyzet kiválasztása az AURATON Libra R
BG Избор на правилното място за AURATON Libra R
DE Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Libra R
FR Choisir le bon emplacement pour AURATON Libra R
ES Elección de la ubicación correcta para AURATON Libra R
EL Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Libra R
IT Scegliere il posto giusto per AURATON Libra R
LT Tinkamos AURATON Libra R vietos pasirinkimas
LV Pareiza AURATON Libra R atrašanās vietas izvēle
ET AURATON Libra R jaoks õige asukohta valimine
SR Одабир праве локације за AURATON Libra R
PT Escolhendo o local certo para o AURATON Libra R



PL Tygodniowy, bezprzewodowy regulator temperatury (nadajnik)
AURATON Libra R (nadajnik) to tygodniowy, bezprzewodowy regulator temperatury przeznaczony do współpracy z AURATON Aries oraz AURATON Fornax.

EN Weekly, wireless thermostat (transmitter)
AURATON Libra R (transmitter) is a weekly, wireless thermostat designed to work with the AURATON Aries and with the AURATON Fornax.

CS Týdenní bezdrátový termostat (vysílač)
AURATON Libra R (vysílač) je týdenní bezdrátový termostat navrženy pro spolupráci s AURATON Aries a AURATON Fornax.

SK Týždenný bezdrôtový termostat (vysielač)
AURATON Libra R (vysielač) je týždenný bezdrôtový termostat určený na spoluprácu s AURATON Aries a AURATON Fornax.

RO Termostat săptămânal, fără fir (emițător)
AURATON Libra R (emițător) este un termostat săptămânal, fără fir, conceput pentru a funcționa cu AURATON Aries și cu AURATON Fornax.

RU Недельный, беспроводной термостат (передатчик)
AURATON Libra R (передатчик) – это недельный беспроводной термостат, предназначенный для работы с AURATON Aries и с AURATON Fornax.

HU Heti vezeték nélküli termosztát (adó)
Az AURATON Libra R (adó) egy heti, vezeték nélküli termosztát, amelyet az AURATON Aries és az AURATON Fornax-szal való együttműködésre terveztek.

BG Седмичен безжичен термостат (предавател)
AURATON Libra R (предавател) е седмичен, безжичен термостат, проектиран да работи с AURATON Aries и с AURATON Fornax.

DE Wöchentlicher drahtloser Thermostat (Sender)
AURATON Libra R (Sender) ist ein wöchentlicher drahtloser Thermostat, der für die Arbeit mit dem AURATON Aries und dem AURATON Fornax entwickelt wurde.

FR Thermostat sans fil hebdomadaire (émetteur)
AURATON Libra R (émetteur) est un thermostat hebdomadaire sans fil conçu pour fonctionner avec l'AURATON Aries et avec l'AURATON Fornax.

ES Termostato inalámbrico semanal (transmisor)
AURATON Libra R (transmisor) es un termostato inalámbrico semanal diseñado para funcionar con el AURATON Aries y con el AURATON Fornax.

EL Εβδομαδιαίος, ασύρματος θερμοστάτης (πομπός)
Ο AURATON Libra R (πομπός) είναι ένας εβδομαδιαίος, ασύρματος θερμοστάτης σχεδιασμένος να λειτουργεί με το AURATON Aries και με το AURATON Fornax.

IT Termostato wireless settimanale (trasmettitore)
AURATON Libra R (trasmettitore) è un termostato wireless settimanale progettato per funzionare con AURATON Aries e con AURATON Fornax.

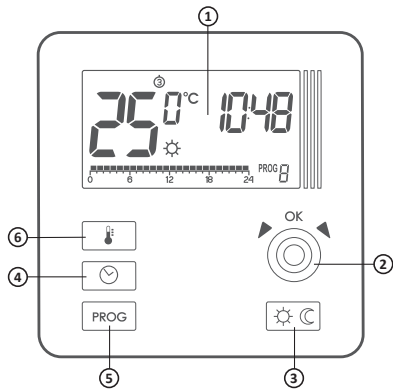
LT Kas savaitę belaidis termostatas (siųstuvas)
AURATON Libra R (siųstuvas) yra kas savaitę veikian-tis belaidis termostatas, skirtas dirbti su AURATON Aries ir AURATON Fornax.

LV Nedēļas bezvadu termostats (raidītājs)
AURATON Libra R (raidītājs) ir iknedēļas bezvadu termostats, kas paredzēts darbam ar AURATON Auniem un AURATON Fornax.

ET Iganädalane traadita termostaat (saatja)
AURATON Libra R (saatja) on iganädalane juhtmeta termostaat, mis on mõeldud kasutamiseks AURATON Jääraga ja AURATON Fornaxiga.

SR Седмични бежични термостат (предајник)
AURATON Libra R (предајник) је недељни, бежични термостат дизајниран за рад са АУРАТОН Ариес и са АУРАТОН Форнаком.

PT Termostato sem fio semanal (transmissor)
AURATON Libra R (transmissor) é um termostato sem fio semanal projetado para funcionar com o AURATON Aries e com o AURATON Fornax.



PL Regulator
1 – wyświetlacz LCD
2 – pokrętko nastaw ze zintegrowanym przyciskiem „OK”
3 – przyciski wyboru trybu (☼) tryb dzienny – komfortowy; (☾) tryb nocny – ekonomiczny.
4 – przycisk ustawienia godziny i dnia tygodnia
5 – przycisk wyboru programu
6 – przycisk ustawienia temperatury

CS Termostat
1 – LCD displej
2 – kolečko nastavení s integrovaným tlačítkem „OK”
3 – tlačítka výběru režimu (☼) denní režim – komfortní; (☾) noční režim – ekonomický.
4 – tlačítko nastavení hodiny a dne týdne
5 – tlačítko volby
6 – tlačítko nastavení teploty

5 – tlačidlo výberu programu
6 – tlačidlo nastavenia teploty

RO Termostat
1 – panou de afișare LCD
2 – buton de control cu funcția „OK” inclusă
3 – butoane de setare a regimului (☼) regim de zi – confortabil; (☾) regim de noapte – economică
4 – butonul de setare al orei și zilei săptămânii
5 – butonul de selectare a programului
6 – butonul de setare a temperaturii

RU Термостат
1 – ЖК-дисплей
2 – ручка настройки со встроенной кнопкой «OK»
3 – Кнопки выбора режима (☼) дневной режим – комфортный; (☾) ночной режим – экономичный
4 – кнопка настройки времени и дня недели
5 – кнопка выбора программы
6 – кнопка настройки температуры

HU Termosztát
1 – LCD kijelző
2 – szabályozó forgatógomb az integrált „OK” gombbal
3 – üzemmód kiválasztó gombok (☼) nappali mód – komfort mód; (☾) éjszakai mód – gazdasági gomb a hét és az idő beállításához
4 – programválasztó gomb
5 – hőmérsékletbeállító gomb
6 – hőmérsékletbeállító gomb

7 – Ukazovateľ nočného režimu (☾)
8 – Ukazovateľ režimu proti zamrznutiu (☼)
9 – Ukazovateľ režimu ručného riadenia (☼)
10 – Vysielací symbol (☼)
11 – Ukazovateľ spustenia termostatu (☼)
12 – Číslo programu
13 – Vyčerpánie batérie (🔋)

RO Afişa
1 – Ziua săptămânii
2 – Temperatura
3 – Unitatea de temperatură
4 – Ceas
5 – Linia timpului
6 – Indicatorul regimului de zi (☼)
7 – Indicatorul regimului de noapte (☾)
8 – Indicatorul regimului anti-îngheț (☼)
9 – Indicator de comandă manuală (☿)
10 – Simbol de difuzare (☼)
11 – Indicatorul cuplării termostatuții (☼)
12 – Numărul programului
13 – Descărcarea bateriilor (🔋)

RU Дисплей
1 – День недели
2 – Температура
3 – Единицы измерения температуры
4 – Часы
5 – Линия времени
6 – Индикатор комфортной температуры (☼)
7 – Индикатор пониженной температуры (☾)
8 – Индикатор режима предотвращения замерзания (☼)
9 – Индикатор ручного управления (☿)
10 – Символ трансляции (☼)
11 – Индикатор включения термостата (☼)

ES Termostato
1 – Display LCD
2 – selector de ajustes con el botón „OK” integrado
3 – botones de selección de modo (☼) modo diurno – modo confort (☾) modo nocturno – económico
4 – botón para configurar la hora y el día de la semana
5 – botón de selección de programa
6 – botón de ajuste de temperatura

EL ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
1 – οθόνη LCD
2 – με ενσωματωμένο κουμπάκι
3 – κουμπιά επιλογής λειτουργίας (☼) λειτουργία μέρας; (☾) λειτουργία νύχτας; (☼) λειτουργία νύχτας – οικονομικής λειτουργίας
4 – για να ρυθμίσετε την ώρα και την ημέρα της εβδομάδας
5 – κουμπάκι επιλογής προγράμματος
6 – πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας

FR Thermostat
1 – écran LCD
2 – molette de réglage avec bouton „OK” intégré
3 – boutons de sélection de mode (☼) mode jour – confortable; (☾) mode nuit – économie.
4 – bouton pour régler l'heure et le jour de la semaine
5 – bouton de sélection de programme
6 – bouton de réglage de la température

7 – Anzeige des Nachtmodus (☾)
8 – Anzeige des Frostschuttmodes (☼)
9 – Anzeige der manuellen Steuerung (☿)
10 – Broadcast-Symbol (☼)
11 – Anzeige des Einschaltens des Thermostats (☼)
12 – Nummer des Programms
13 – Erschöpfung der Batterie (🔋)

FR Afficher
1 – Jour de la semaine
2 – Température
3 – Unité de température
4 – Horloge
5 – Chronologie
6 – Indicateur de mode jour (☼)
7 – Indicateur du mode nuit (☾)
8 – Indicateur du mode anti-gel (☼)
9 – Indicateur de commande manuelle (☿)
10 – Symbole de transmission (☼)
11 – Indicateur d'activation du thermostat (☼)
12 – Numéro de programme
13 – Épuisement de la batterie (🔋)

ES Display
1 – Día de la semana
2 – Temperatura
3 – Unidad de temperatura
4 – Reloj
5 – Barra de tiempo
6 – Indicador de modo diurno (☼)
7 – Indicador de modo nocturno (☾)
8 – Indicador de modo contra congelación (☼)
9 – Indicador de control manual (☿)
10 – Símbolo de difusión (☼)

LV Termostats
1 – LCD displejs
2 – iestatīšanas pogā ar integrētu pogu „OK”
3 – Režīma izvēles pogas (☼) dienas režīms – komforta; (☾) nakts režīms – ekonomisko
4 – poga laika un nedēļas dienas iestatīšanai
5 – programmas izvēles poga
6 – temperatūras iestatīšanas poga

ET Termostaat
1 – LCD ekraan
2 – seadistusnupp integreritud nupuga „OK”
3 – režimi valiku nupud (☼) päeva režim – mugav; (☾) öine režim – ökonoomne
4 – nupp kellaaja ja nädalpäeva seadistamiseks
5 – programmi valiku nupp
6 – temperatuuri seadistamise nupp

SR Termostat
1 – LCD displej
2 – dugme za podešavanje sa integrisanim dugmetom „OK”
3 – tasteri za izbor režima (☼) dnevni režim – udobnost; (☾) noćni režim – ekonomski.
4 – taster za podešavanje vremena i dana u nedelji
5 – dugme za izbor
6 – taster za podešavanje temperature

LT Ekranas
1 – Savaitės diena
2 – Temperatūra
3 – Temperatūros matavimo vienetai
4 – Laikrodis
5 – Laiko programavimas
6 – Dieninio režimo simbolis (☼)
7 – Naktinio režimo simbolis (☾)
8 – Nuo užšalimo režimo simbolis (☼)
9 – Rankinio valdymo simbolis (☿)
10 – Transliacijos simbolis (☼)
11 – Termostato įjungimo signalizatorius (☼)
12 – Programos numeris
13 – Baterijų įkrovimas (🔋)

LV Displejs
1 – Nedēļas diena
2 – Temperatūra
3 – Temperatūras vienība
4 – Pulkstenis
5 – Laika līnija
6 – Dienas vadības rādītājs (☼)
7 – Nakts režīma rādītājs (☾)
8 – Pretsasalšanas režīma rādītājs (☼)
9 – Rokas vadības rādītājs (☿)
10 – Raidījuma simbols (☼)
11 – Termostata ieslēgšanas rādītājs (☼)
12 – Programmas numurs
13 – Baterijas nolietošana (🔋)

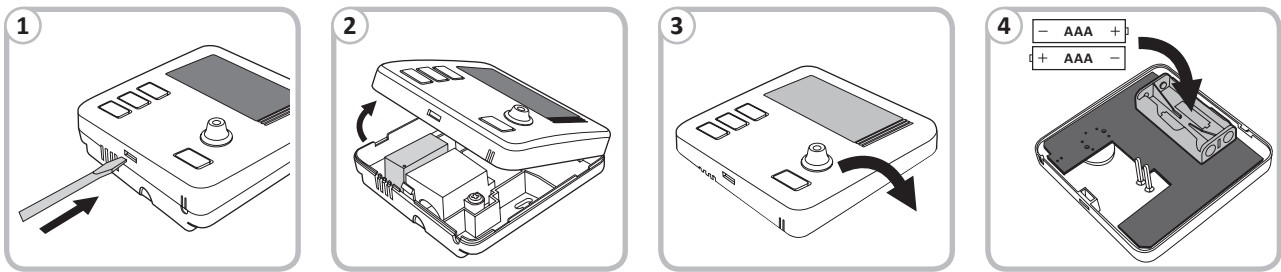
ET Kuva
1 – Nädalapäev
2 – Temperatuur
3 – Temperatuurühik
4 – Kell
5 – Ajaskaala
6 – Päeva indikaator (☼)
7 – Öörežimi näidik (☾)
8 – Külmuvisvastane indikaator (☼)
9 – Käsitsti märgutuli (☿)
10 – Saate sümbol (☼)

11 – Termostaadi ülemineku näidik (☼)
12 – Programmi number
13 – Patareien tühjenemine (🔋)

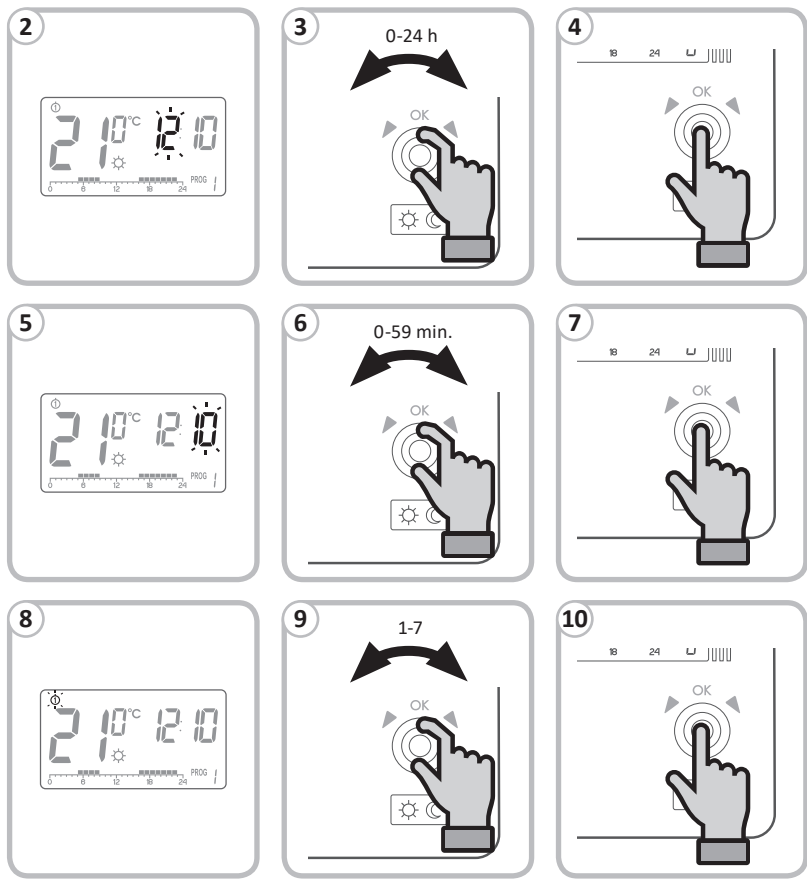
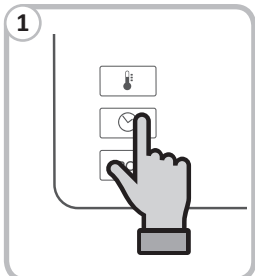
SR Приказ
1 – Дан у недељи
2 – Температура
3 – Јединица температуре
4 – Сат
5 – Временска линија
6 – Индикатор дневног режима (☼)
7 – Индикатор ноћног режима (☾)
8 – Индикатор режима заштите од смрзавања (☼)
9 – Ручна контролна лампица (☿)
10 – Символ укључивања термостата (☼)
11 – Символ да укључивање термостата (☼)
12 – Број програма
13 – Нисак ниво батерије (🔋)

PT Display
1 – Dia da semana
2 – Temperatura
3 – Unidade de temperatura
4 – Relógio
5 – Linha do tempo
6 – Indicador de modo diário (☼)
7 – Indicador de modo noturno (☾)
8 – Indicador de modo anticongelante (☼)
9 – Indicador de controle manual (☿)
10 – Símbolo de transmissão (☼)
11 – Indicador de ativação do termostato (☼)
12 – Número do programa
13 – Esgotamento da bateria (🔋)

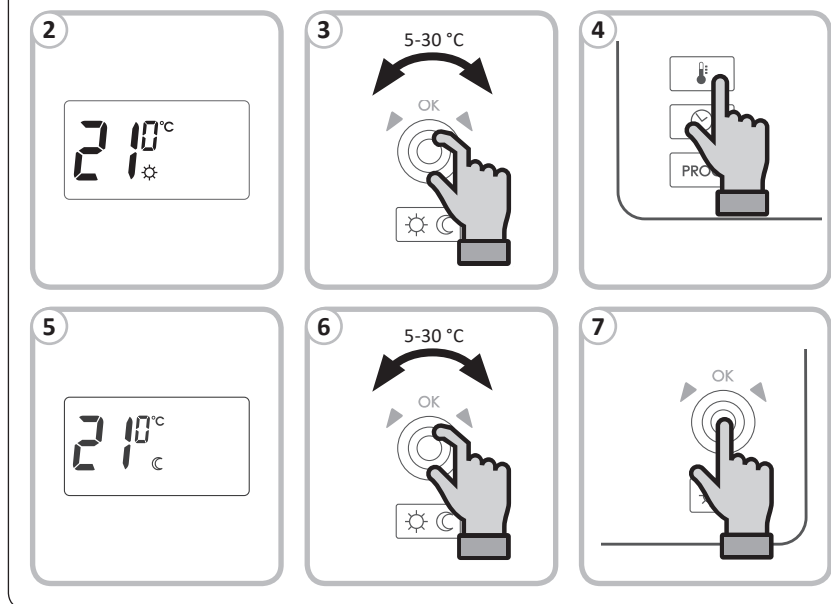
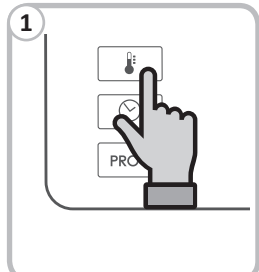
- PL** Montaż baterii w AURATON Libra R
- EN** Installing batteries in AURATON Libra R
- CS** Vložení baterií do AURATON Libra R
- SK** Inštalácia batérií v AURATON Libra R
- RO** Instalarea bateriilor în AURATON Libra R
- RU** Установка батареек в AURATON Libra R
- HU** Elemek behelyezése az AURATON Libra R
- BG** Инсталиране на батерии в AURATON Libra R
- DE** Einlegen der Batterien in der AURATON Libra R
- FR** Installation des piles dans AURATON Libra R
- ES** Instalación de baterías en AURATON Libra R
- EL** Εγκατάσταση μπαταριών στο AURATON Libra R
- IT** Installazione delle batterie in AURATON Libra R
- LT** Baterijų įdėjimas į AURATON Libra R
- LV** Bateriju ievietošana AURATON Libra R
- ET** Patareide paigaldamine AURATON Libra R
- SR** Уградња батерија у AURATON Libra R
- PT** Instalando baterias no AURATON Libra R



- PL** Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Libra R (nadajnik)
- EN** First start-up and setting of the AURATON Libra R clock (transmitter)
- CS** První spuštění a nastavení hodin AURATON Libra R (vysílač)
- SK** Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Libra R (vysielač)
- RO** Prima pornire și setare a ceasului (emitaorului) AURATON Libra R
- RU** Первый запуск и настройка часов AURATON Libra R (передатчик)
- HU** Az AURATON Libra R óra (adó) első indítása és beállítása
- BG** Първо пускане и настройка на часовника AURATON Libra R (предавател)
- DE** Erster Start und Einstellung der AURATON Libra R Uhr (Sender)
- FR** Première mise en service et réglage de l'horloge AURATON Libra R (émetteur)
- ES** Primera puesta en marcha y configuración del reloj AURATON Libra R (transmisor)
- EL** Πρώτη εκκίνηση και ρύθμιση του ρολογιού AURATON Libra R (πομπός)
- IT** Primo avvio e impostazione dell'orologio AURATON Libra R (trasmettitore)
- LT** Pirmasis AURATON Libra R laikrodžio (siųstuvo) įjungimas ir nustatymas
- LV** AURATON Libra R pulksteņa (raidītāja) pirmā ieslēgšana un iestatīšana
- ET** AURATON Libra R kella (saatja) esimene käivitamine ja seadistamine
- SR** Прво покретање и подешавање сата AURATON Libra R (предајник)
- PT** Primeira inicialização e configuração do relógio AURATON Libra R (transmissor)

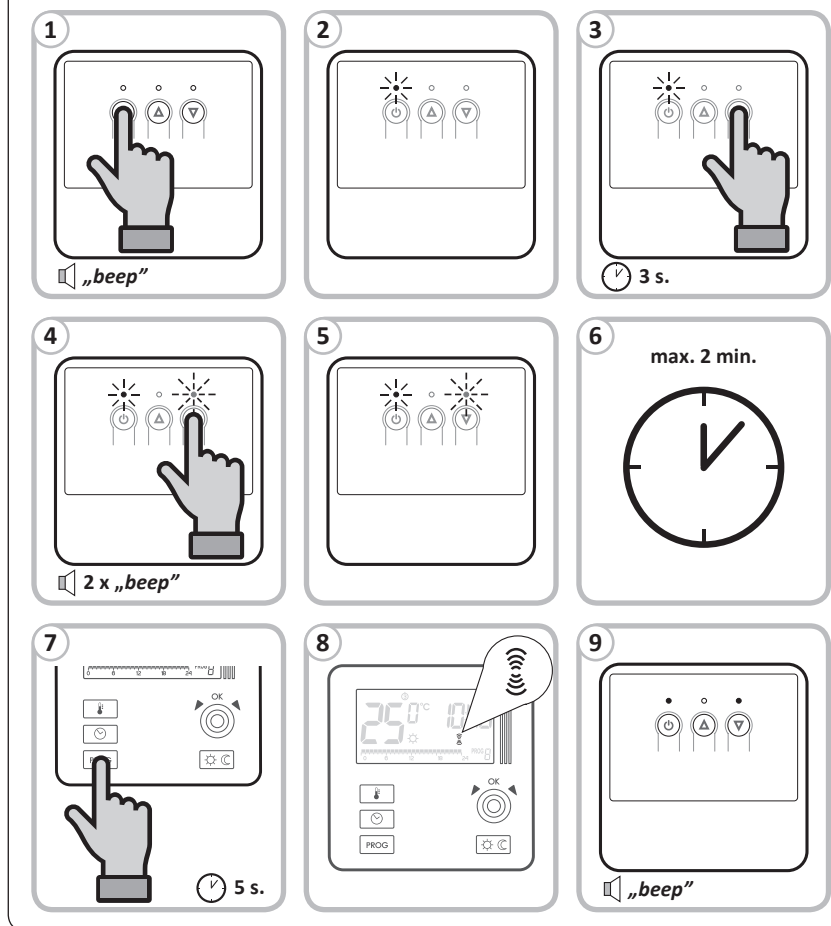


- PL** Ustawianie temperatury AURATON Libra R (nadajnik)
- EN** Setting the temperature AURATON Libra R (transmitter)
- CS** Nastavení teploty AURATON Libra R (vysílač)
- SK** Nastavenie teploty AURATON Libra R (vysielač)
- RO** Setarea temperaturii AURATON Libra R (emitaor)
- RU** Настройка температуры AURATON Libra R (передатчик)
- HU** A hőmérséklet beállítása AURATON Libra R (adó)
- BG** Настройка на температурата AURATON Libra R (предавател)
- DE** Einstellen der Temperatur AURATON Libra R (Sender)
- FR** Réglage de la température AURATON Libra R (émetteur)
- ES** Ajuste de la temperatura AURATON Libra R (transmisor)
- EL** Ρύθμιση της θερμοκρασίας AURATON Libra R (πομπός)
- IT** Impostazione della temperatura AURATON Libra R (trasmettitore)
- LT** Temperatūros nustatymas AURATON Libra R (siųstuvas)
- LV** Temperatūras iestatīšana AURATON Libra R (raidītājs)
- ET** Temperatuuri seadistamine AURATON Libra R (saatja)
- SR** Подешавање температуре AURATON Libra R (предајник)
- PT** Ajustando a temperatura AURATON Libra R (transmissor)



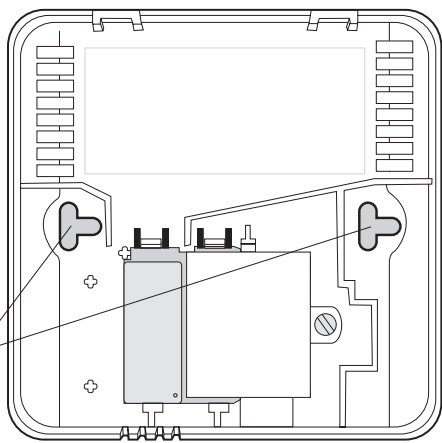
- PL** Parowanie AURATON Libra R z AURATON Fornax
- EN** Pairing AURATON Libra R with AURATON Fornax
- CS** Spárování AURATON Libra R s AURATON Fornax
- SK** Spárovanie AURATON Libra R s AURATON Fornax
- RO** Asocierea AURATON Libra R cu AURATON Fornax
- RU** Сопряжение AURATON Libra R с AURATON Fornax
- HU** Az AURATON Libra R és az AURATON Fornax párosítása
- BG** Сдвояване на AURATON Libra R с AURATON Fornax
- DE** AURATON Libra R mit AURATON Fornax kombinieren
- FR** Couplage de l'AURATON Libra R avec l'AURATON Fornax

- ES** Emparejamiento de AURATON Libra R con AURATON Fornax
- EL** Σύζευξη AURATON Libra R με AURATON Fornax
- IT** Associazione di AURATON Libra R con AURATON Fornax
- LT** AURATON Libra R susiejimas su AURATON Fornax
- LV** Pāri AURATON Libra R un AURATON Fornax
- ET** Sidumine AURATON Libra R ja AURATON Fornax
- SR** Упаривање AURATON Libra R са AURATON Fornax
- PT** Emparelhamento AURATON Libra R com AURATON Fornax



- PL** Mocowanie AURATON Libra R do ściany
- EN** Mounting AURATON Libra R to the wall
- CS** Montáž AURATON Libra R na zeď
- SK** Montáž AURATON Libra R na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Libra R
- RU** Установка AURATON Libra R на стену
- HU** Az AURATON Libra R felszerelése a falra
- BG** Монтиране на AURATON Libra R към стената
- DE** Montage des AURATON Libra R an der Wand

- FR** Montage de l'AURATON Libra R au mur
- ES** Montaje de AURATON Libra R en la pared
- EL** Συναρμολόγηση AURATON Libra R στον τοίχο
- IT** Montaggio di AURATON Libra R alla parete
- LT** AURATON Libra R tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Libra R stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Libra R kinnitamine seinale
- SR** Montaža AURATON Libra R na zid
- PT** Montagem do AURATON Libra R na parede



PL Dane techniczne	
Zasilanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkaliczne
Zakres temperatury pracy:	0 – 45°C
Sygnalizacja stanu pracy:	LCD
Ilość poziomów temp.:	2
Temperatura przeciwwzrostowa:	7°C
Zakres sterowania temperatury:	5 – 30°C
Histereza:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Cykl pracy:	Tygodniowy programowalny
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	868,850 MHz 869,000 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 11 dBm
Stopień ochrony:	IP20
Wymiary [mm]:	90 x 90 x 36

CS Technické specifikace	
Napájení:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Signalizace provozního stavu:	LCD
Počet teplotních úrovní:	2
Teplota proti zamrznutí:	7°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 30°C
Hystereze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Provozní cyklus:	Týdenní programovatelný
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	868,850 MHz 869,000 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozměry [mm]:	90 x 90 x 36

RO Specificatii tehnice	
Alimentare:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin
Intervalul temperaturii de lucru:	0 – 45°C
Semnalizarea stării operației:	LCD
Numărul nivelurilor de temperatură:	2
Temperatură antigel:	7°C
Intervalul de setare a temperaturii:	5 – 30°C
Histeresis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclu de lucru:	Programabil săptămânal
Domeniu de funcționare:	aprox. 30 m
Frecvența radio:	868,850 MHz 869,000 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 11 dBm
Grad de protecție:	IP20
Dimensiuni [mm]:	90 x 90 x 36

HU Műszaki adatok	
Tápellátás:	2 x AAA (2 x 1,5 V-os), lúgos
Munkahőmérséklet tartomány:	0 – 45°C
Működési állapotjelzés:	LCD
Hőmérsékleti szintek száma:	2
Fagyálló hőmérséklet:	7°C
Hőmérséklet vezérlés tartomány:	5 – 30°C
Hiszterézis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Munkaciklus:	Hetente programozható
Működési tartomány:	kb. 30 m
Rádiófrekvencia:	868,850 MHz 869,000 MHz
Rádiójeltek erőssége:	Akár 11 dBm
Védettség:	IP20
Méret [mm]:	90 x 90 x 36

Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymanski niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Libra R jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://manuals.auraton.pl>

Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Libra R je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://manuals.auraton.pl>

Lansarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi incrucisat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcatj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeurii provenite din gospodării.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Libra R este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://manuals.auraton.pl>

Az eszközök ártalmatlanítása

Az eszközöket a keresztezett hulladéktartály szimbólum jelöli. Az európai irányelv nem. A 2012/19/EU és a felhasználó elektromos és elektronikus berendezésekről szóló törvény egy ilyen jelölés azt jelzi, hogy ez a berendezés nem helyezhető el más háztartási hulladékkal.

A felhasználó felelős azért, hogy az eszközöket a felhasználó elektromos és elektronikus berendezések vételi pontjára szállítsák.

A LARS Andrzej Szymanski ezzel kijelenti, hogy az AURATON Libra R típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU és a 2011/65/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://manuals.auraton.pl>

Power supply:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkaline
Working temperature range:	0 – 45°C
Working status signaling:	LCD
Number of temp. levels:	2
Anti-freeze temperature:	7°C
Temperature control range:	5 – 30°C
Hysteresis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Working cycles:	Weekly programmable
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Radio signal strength:	Up to 11 dBm
Level of security:	IP20
Dimensions [mm]:	90 x 90 x 36

Disposing of the devices

The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Libra R is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

Stromversorgung des Reglers:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalisch
Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45°C
Betriebsstatus-Signalisierung:	LCD
Anzahl der Temperaturniveaus:	2
Frostschutztemperatur:	7°C
Bereich der Temp.:	5 – 30°C
Hysterese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Betriebszyklus:	Wöchentlich programmierbar
Arbeitsbereich:	ca. 30 m
Funkfrequenz:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Funksignalstärke:	Bis zu 11 dBm
Schutzart:	IP20
Abmessungen [mm]:	90 x 90 x 36

Geräte entsorgen

Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Mülleimersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funkanlagentyp AURATON Libra R der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

Alimentation pour :	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin
Plage de temp. :	0 – 45°C
Signalisation de l'état de fonctionnement :	LCD
Nombre de niveaux de température :	2
Température antigel :	7°C
Plage de contrôle de la température :	5 – 30°C
Hystérèse :	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Cycle de fonctionnement :	Programmable hebdomadaire
Plage de fonctionnement :	environ. 30 m
Fréquence radio :	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Force du signal radio :	Jusqu’ à 11 dBm
Niveau de sécurité :	IP20
Dimensions [mm] :	90 x 90 x 36

Mise au rebut des appareils

Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d'autres déchets ménagers.

L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.

Par la présente, LARS Andrzej Szymanski déclare que l'équipement radio de type AURATON Libra R est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : https://manuals.auraton.pl

Alimentación:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino
Rango de temp. de trabajo:	0 – 45°C
Señalización del estado de operación:	LCD
Número de niveles de temperatura:	2
Temp. anticongelante:	7°C
Rango de control de temp.:	5 – 30°C
Histéresis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclo de trabajo:	Programable semanalmente
Rango de operación:	aprox. 30 m
Radio frecuencia:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Intensidad de la señal de radio:	Hasta 11 dBm
Grado de protección:	IP20
Dimensiones [mm]:	90 x 90 x 36

Eliminación del equipo

Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Libra R cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://manuals.auraton.pl

Napájanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovnej teploty:	0 – 45°C
Signalizácia prevádzkového stavu:	LCD
Počet teplotných úrovní:	2
Teplota proti zamrznutiu:	7°C
Rozsah riadenia teploty:	5 – 30°C
Hysterézia:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Pracovný cyklus:	Týždenný programovateľné
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Intenzita rádiového signálu:	Až do 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozmery [mm]:	90 x 90 x 36

Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EÚ a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Libra R je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl

Παροχή ρεύματος:	2 x AAA (2 x 1,5 V), αλκαλικό
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	0 – 45°C
Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας:	LCD
Αριθμός επιπέδων θερμοκρασίας:	2
Θερμοκρασία κατά της κατάψυξης:	7°C
Εύρος ελέγχου θερμοκρασίας:	5 – 30°C
Υπέρηψη:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Κύκλος λειτουργίας:	Εβδομαδιαία προγραμματιζόμενη
Ραδιοφωνική συχνότητα:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Απόσταση λειτουργίας:	περ. 30 μέτρα
Ισχύς ραδιοφωνικού σήματος:	Έως 11 dBm
Βαθμός προστασίας:	IP20
Διαστάσεις [mm]:	90 x 90 x 36

Απόρριψη συσκευών

Οι συσκευές φέρουν το σήμα του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων. Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβούλιου και τον Νόμο περί απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι οι συσκευές μετά το τέλος τής ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορρίτνονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Με την παρούσα, ο LARS Andrzej Szymanski δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου AURATON Libra R συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση Διαδικτύου: https://manuals.auraton.pl

Alimentazione:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino
Temperatura di funzionamento:	0 – 45°C
Segnalazione dello stato di funzionamento:	LCD
Numero di livelli di temp.:	2
Temperatura antigelo:	7°C
Campo di regolazione di temperatura:	5 – 30°C
Isteresi:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclo di funzionamento:	Programmabile settimanalmente
Intervallo di funzionamento:	ca. 30 metri
Frequenza radio:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Intensità del segnale radio:	Fino a 11 dBm
Grado di protezione:	IP20
Dimensioni [mm]:	90 x 90 x 36

Smaltimento dei dispositivi

I dispositivi sono contrassegnati con il simbolo del cestino dei rifiuti incrociati. Secondo la Direttiva Europea n. 2012/19/UE e la legge concernente le apparecchiature elettriche ed elettroniche consumate, tale contrassegno indica che questa apparecchiatura non può essere collocata con altri rifiuti generati dalle abitazioni.

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricezione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Con la presente, LARS Andrzej Szymanski dichiara che l'apparecchio radio tipo AURATON Libra R è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://manuals.auraton.pl

Maitinimas:	2 x AAA (2 x 1,5 V), šarminė
Darbinė aplinkos temperatūra:	0 – 45°C
Operacijos būsenos signalizavimas:	LCD
Temperatūros lygių skaičius:	2
Antifrizo temperatūra:	7°C
Valdomos temperatūros ribos:	5 – 30°C
Tikslumas:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Darbo ciklas:	Programuojamas kas savaitę
Veikimo atstumas:	apytiksl 30 metrų
Radio dažni:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Radio signalo stiprumas:	Iki 11 dBm
Apsaugos laipsnis:	IP20
Matmenys [mm]:	90 x 90 x 36

Prietaisų šalinimas

Prietaisai pažymėti kerta šiukšlių dėžės simboliu. Pagal Europos direktyvą Nr. 2012/19/ES ir Įstatymas dėl panaudotos elektros ir elektroninės įrangos, toks ženklas rodo, kad ši įranga negali būti patalpinta su kitomis namų ūkio atliekomis.

Naudotojas yra atsakingas už įrenginį pristatymą į naudotą elektros ir elektroninę įrangą.

LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radijo įrenginio AURATON Libra R tipas atitinka direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

Питание:	2 x AAA (2 x 1,5 В), щелочной
Диапазон рабочих темп.:	0 – 45°C
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК-дисплей
Количество уровней температуры:	2
Темп. незамерзания:	7°C
Диапазон регулирова-ния температуры:	5 – 30°C
Гистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Цикл работы:	Еженедельное программирование
Рабочий диапазон:	прибл. 30 м
Радиочастота:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20
Размеры [мм]:	90 x 90 x 36

Утилизация устройств

Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/ЕU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Libra R соответствует Директиве 2014/53/ЕU и 2011/65/ЕU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

Barošana:	2 x AAA (2 x 1,5 V), sārmains
Darba temperatūras diapazons:	0 – 45°C
Darbības stāvokļa signalizācija:	LCD
Temperatūras līmeņu skaits:	2
Antifrīza temperatūra:	7°C
Temperatūras vadības diapazons:	5 – 30°C
Histerēze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Darba cikls:	Nedēļas programmējams
Darbības diapazons:	apm. 30 m
Radio frekvence:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Radio signāla stiprums:	Līdz 11 dBm
Aizsardzības pakāpe:	IP20
Izmēri [mm]:	90 x 90 x 36

Ierīces iznīcināšana

Ierīces ir apzīmētas ar šķērsoto atkritumu tvertnes simbolu. Saskaņā ar Eiropas direktīvu Nr. Direktīva 2012/19/ES un Likums par izlietoto elektriskuo un elektronisko iekārtu, šāds marķējums norāda, ka šo iekārtu nedrīkst novietot kopā ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Lietotājs ir atbildīgs par ierīču piegādi utzvešanas vietā, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

Šiuo dokumentu LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radijo ryšio įrenginio AURATON Libra R tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

Toide:	2 x AAA (2 x 1,5 V), aluseline
Töötemperatuur:	0 – 45°C
Toimingu oleku signaalimine:	LCD
Temperatuuritasemete arv:	2
Antifriisi temperatuur:	7°C
Temperatuuri juhtimise vahemik:	5 – 30°C
Hüsterese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Töötüsükkel:	Iganädalasel programmeeritav
Tööpiirkond:	u. 30 m
Raadiosagedus:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Raadiosignaali tugevus:	Kuni 11 dBm
Kaitseaste:	IP20
Mõõdud (mm):	90 x 90 x 36

Seadmete kõrvaldamine

Seadmed on tähistatud ristuva prügikasti sümboliga. Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile nr. 2012/19/EL ja kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid käsitlev seadus näitavad, et seda seadet ei tohi paigutada teiste majapidamisjäätmetega.

Kasutaja vastutab seadmete üleviimise eest kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti.

Käesolevaga deklareerib LARS Andrzej Szymanski, et AURATON Libra R tüüpi raadioseadmed vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: https://manuals.auraton.pl

Напајање:	2 x AAA (2 x 1,5 V), алкални
Распон радне температуре:	0 – 45°C
Сигнализација статуса рада:	LCD
Број нивоа температуре:	2
Температура против смрзавања:	7°C
Подручје регулације температуре:	5 – 30°C
Хистереза:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Радни циклус:	Недељно програмирање
Опсег рада:	цца. 30 м
Радио фреквенција:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Јачина радио сигнала:	До 11 дБм
Ниво сигурности:	IP20
Димензије [мм]:	90 x 90 x 36

Uklanjanje uređaja

Уређаји су обележени симболом прекриженог канте за смеће. Према европској директиви бр. 2012/19/UE и Закона који се односи на потрошену електричну и електроничку опрему, такво обележавање указује да се та опрема не сме постављати са другим кућним отпадом.

Корисник је одговоран за испоруку уређаја на пријемно место за искоришћену електричну и електроничку опрему.

ЛАРС Андрзеј Сзимански овим изјављује да је тип радио уређаја AURATON Libra R у складу са директивом 2014/53/ЕУ и 2011/65/ЕУ. Комплетан текст ЕУ изјаве о усaglашености доступан је на следећој Интернет адреси: https://manuals.auraton.pl

Захранване:	2 x AAA (2 x 1,5 V), алкални
Диапазон на работна температура:	0 – 45°C
Сигнализация за състояние на работа:	LCD
Брой нива на темп.:	2
Температура против замръзване:	7°C
Диапазон за регулиране на температурата:	5 – 30°C
Хистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Работен цикъл:	Седмично програмируем
Работен обхват:	Добре. 30 m
Радио честота:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Сила на радиосигнала:	До 11 dBm
Ниво на сигурност:	IP20
Размери [mm]:	90 x 90 x 36

Изхвърляне на устройствата

Устройствата са маркирани със символа за кръстосано кошче за отпадъци. Съгласно Европейска директива №. 2012/19/ЕС и Законът за използвано електрическо и електронно оборудване, такава маркировка показва, че това оборудване не може да бъде поставено с други битови отпадъци.

Потребителят е отговорен за доставката на устройствата до приемателен пункт за използвано електрическо и електронно оборудване.

С това LARS Andrzej Szymanski декларира, че радиоапаратурата тип AURATON Libra R е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС. Пълният текст на декларацията на ЕС за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: https://manuals.auraton.pl

Fonte de alimentação:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino
Faixa de temperatura de trabalho:	0 – 45°C
Sinalização de status de operação:	LCD
Número de níveis de temperatura:	2
Temperatura anticongelante:	7°C
Faixa de medição de temperatura:	5 – 30°C
Histerese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclo de operação:	Semanalmente programável
Faixa de operação:	aprox. 30 m
Frequência de rádio:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Força do sinal de rádio:	Até 11 dBm
Grau de proteção:	IP20
Dimensões [mm]:	90 x 90 x 36

Descarte dos dispositivos

Os dispositivos são marcados com o símbolo de lixeira cruzada. De acordo com a Directiva Europeia no. 2012/19/UE e do Acto relativo ao equipamento eléctrico e electrónico esgotado, tal marcação indica que este equipamento não pode ser colocado junto com outros resíduos gerados no agregado familiar.

O usuário é responsável por entregar os dispositivos a um ponto de recepção de equipamentos elétricos e eletrônicos usados.

LARS Andrzej Szymanski declara que o tipo de equipamento de rádio AURATON Libra R está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: https://manuals.auraton.pl